

Thứ Bảy, 15-6-2024. Năm B
Saturday, June-15-2024. Year B
Tuần 10 Thường Niên

Mt 5, 33-37

Matthew 5:33-37

Hễ "có" thì phải nói "có", "không" thì phải nói "không" (Mt 5,37)

Has someone ever broken their word to you? Has someone's lie given them an unfair advantage over you? Experiences like these can create deep wounds and make it hard for us to trust people. We might turn inward and isolate ourselves. In a world where people don't seem to play by the rules, we might even feel tempted to do the same. But that's not what Jesus teaches. He says to let our yes mean yes, and our no mean no, regardless of what other people are doing (Matthew 5:37).

In today's Gospel, Jesus addresses the importance of keeping our word. He wants our words to reflect accurately what is in our hearts, and he wants our actions to be consistent with our words. Ultimately, he is looking for faithfulness, a faithfulness that reflects God's own fidelity. And that can help heal our wounds and restore trust in the people around us.

This is challenging. Jesus knows our weakness and how easily we can be tempted to distort the truth. A child might fib about finishing her homework so that she can play outside. Adults might hide their mistakes or omit details in a story if they reflect poorly on themselves. We may commit to do something without intending to fulfill it. "I'll do it—I promise!" We might even make a vow: "By God, I'm telling you the truth!"

Đã có ai đó thất hứa với bạn chưa? Lời nói dối của ai đó có mang lại cho họ lợi thế không công bằng so với bạn không? Những trải nghiệm như thế này có thể để lại những vết thương sâu sắc và khiến chúng ta khó tin tưởng người khác. Chúng ta có thể hướng nội và cô lập chính mình. Trong một thế giới mà mọi người dường như không tuân thủ luật lệ, chúng ta thậm chí có thể cảm thấy muốn làm điều tương tự. Nhưng đó không phải là điều Chúa Giêsu dạy. Ngài bảo có thì nói có, không thì nói không, bất kể người khác đang làm gì (Mt 5,37).

Trong bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu đề cập đến tầm quan trọng của việc giữ lời hứa. Ngài muốn lời nói của chúng ta phản ánh chính xác những gì trong lòng chúng ta và Ngài muốn hành động của chúng ta nhất quán với lời nói. Cuối cùng, Ngài đang tìm kiếm sự trung thành, một sự trung thành phản ánh sự trung thành của chính Thiên Chúa. Và điều đó có thể giúp chữa lành vết thương của chúng ta và khôi phục niềm tin vào những người xung quanh.

Đây là một thách thức. Chúa Giêsu biết điểm yếu của chúng ta và chúng ta có thể dễ dàng bị cám dỗ bóp méo sự thật như thế nào. Một đứa trẻ có thể nói dối về việc hoàn thành bài tập về nhà để có thể đi chơi bên ngoài. Người lớn có thể che giấu lỗi lầm của mình hoặc bỏ sót các chi tiết trong câu chuyện nếu họ phản ánh kém về bản thân. Chúng ta có thể cam kết làm điều gì đó mà không có ý định thực hiện nó. "Tôi sẽ làm điều đó - tôi hứa!" Chúng ta thậm chí có thể thề rằng: "Chúa ơi, con đang nói sự thật với Chúa!"

Jesus cuts through all of this: Let your yes mean yes. We shouldn't need a vow to justify our word. We should simply do what we say we will do. Jesus calls us to live with such integrity that our word is enough. Living this way means that we commit only to those things that we are both willing and able to do. And it means that we quickly admit it when we fail.

Honesty and integrity can bring God's goodness into the world. And people need it! So let's do our best to keep our word. As we do, God's faithfulness can shine forth through us and offer hope and healing to everyone around us.

“Lord, let my yes mean yes!”

Chúa Giêsu cắt đứt tất cả những điều này: Hãy để lời nói có của bạn có nghĩa là có. Chúng ta không cần phải có lời thề để biện minh cho lời nói của mình. Chúng ta chỉ nên làm những gì chúng ta nói chúng ta sẽ làm. Chúa Giêsu kêu gọi chúng ta sống liêm chính đến mức lời nói của chúng ta là đủ. Sống theo cách này có nghĩa là chúng ta chỉ cam kết thực hiện những điều mà chúng ta sẵn lòng và có khả năng làm. Và nó có nghĩa là chúng ta nhanh chóng thừa nhận điều đó khi thất bại.

Sự trung thực và chính trực có thể mang lại sự tốt lành của Chúa cho thế giới. Và mọi người cần nó! Vì vậy chúng ta hãy cố gắng hết sức để giữ lời. Khi chúng ta làm như vậy, sự thành tín của Chúa có thể tỏa sáng qua chúng ta và mang lại niềm hy vọng cũng như sự chữa lành cho mọi người xung quanh chúng ta.

Lạy Chúa, xin cho con có thì nói có!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.